





Ekde Februaro ni nur kapablis nin ekapi pri la kongresferoj; ni al multaj eksterlandaj E-gazetoj sendis sciigojn pri la venonta kongreso petante al la redakcioj por aperigo. Nia alvoko estis plenumita kaj ĉe la malproksima Jugoslavujo oni sendis al la belga specimeno de la tie eldonita revuo "Niaj vizaĝoj" kiu dediĉis tutan paĝon al la jena afero:

**IX-<sup>a</sup> KONGRESO DE FLANDRA LIGO ESPERANTISTA**

Brugge, Pentekosto 1933

Kongresoficejo: Kowest 70, Brugge, Belgujo.

Dum Pentekostaj tagoj (4,5,6 VI. 1933) okazos en mondfrankanta kaj mezopoka urbo BRUGGE en BELGIJO IX-<sup>a</sup> KONGRESO DE FLANDRA LIGO ESPERANTISTA. Kongreso estas ĉre sukcesa, ĉar la programo enhavis: Vizitado de mezopoka urbo kaj ĝiaj belgaj malnovaj preĝejoj kaj iliaj konstruaĵoj; kun ĝiaj multaj kanaletoj, kiuj tenis ĝin la nomo de "Venecio de la Nordo"; kun ĝiaj ĉamfitejoj muzikaj kun pentekostoj de Van Eyck kaj Memlinek Ankaŭ artovespere, senorilarkoncerto, sportifestoj (piedpilkulado kaj ĉiuj ludoj), balo, sekcioj kunvenoj kaj ekskursoj al mezopoka lando estis sur la programo. La ĝenerantistoj, kiuj dezirus partopreni la kongreson estas petitaj senprokraste pagi la kotizon pre 2-konto 4407.30 je nomo de Marij Vincke, kongres-kasistino. Por pluj informoj skribu al KONGRESKOMITATO je adreso: Sekretariejo de l'kongreskomitato, Kowest 70, Brugge, Belgujo. La kotizo estas nur 3 belgaj - (por unu de Flandra Ligo Esperantista nur 2,40 belgaj).

(ĉarigata)

(skribis per l. revuo R. I.)

&&& &&& &&&

**ANGUSTIO DE LA POEZIO:** Ĉar neniu nombro petis per aperigo de kiu ajn poemo la redakcio ĉam elektis konvencian version. Estas la frankanta "MONDERIJN" de l. pastro-poeto GUIDO GEZELLE, la flandra poeto kun mondfranco en l. literaturo. La antverpena rector VERMUYTEN lerte kaj belese tradukis la poemon.

MONDERIJN

't En is van U  
hierne lervoord,  
geschilderd of  
geschreven,  
ny, wonderken,  
geen beeltenis,  
geen beeld van U  
gebleven.

Geen tekening  
geen lichtdrukmaal,  
geen beitelwerk  
van steens,  
't en zy dat beeld  
in ny, dat ny  
gelaten hebt  
alleens.

O More ik, U  
onweerdig, nooit  
die beeltenis  
bederven,  
maar eerzaam laat  
ze leven in  
ny, eerzaam in  
ny starven.

(Guido Gezelle)

PATRIMIO

Sur tero, ne  
ĉeseĉnitaĵ',  
pentraĵ', pri vi  
ĉiestas;

Ne ĉusenpren'  
kraĵona bild',  
skulptaĵo ne  
en ŝtonon;

Ci-tiu bild'...  
ho, ke ni ne  
pro ĉiherit'  
ĝin fuŝu,

Ho patrinet',  
neniu bild',  
portret' de vi  
min restas.

Krom tiu bild',  
kiun en ni  
postlasis vi,  
kiel ĉanon.

Ke vivu ĝi  
pie en ni,  
kun ĝi, en mort'  
ni fuŝu.

(esperantiĝis: rector Vermuyten)

3333333333333333

**NIAJ ĜENERALAJ REMARKAS:**

Monato Aŭgusto: varda kaj bela vetero, date de ĝinjar, oficiala du-semajna libertempo en oficejoj. Ni jam longtempe projektis ekskurson biciklan en la suda landparto: la belgaj kaj sursaj ardenoj.

Iu tere ni vekiĝis sub la tendovelo ĉe vilĝeto Schal-opul-Marche en provinco de Luksemburgo. Post studado de la vojkarto estis decidita atingi vespere Profondeville kie ni facile povus starigi nian tenden laŭ la Maas-riverbordoj.

Kaj jen la trifolio - ni efektive nur estis triope - survoje. Ĉiel-blua la firmamento, sunradia la vetero, belega la ĉirkaŭaĵo sed malfacila la vojo pro la konstante supren- kaj malsuprenleviĝado ni tamen laŭplaĉe ĉarigis la vojon. La pejzaĝo estis iamto saloca almenaŭ se oni ĝin konsideris laŭ la multaj hoteloj kaj farmdomoj kiuj ni preterbiciklis. Nij venis la turozo. U. nitano, antaŭ ol feriri ni decidis alnĝi en hotelo ĉar la vojo ĝis Profondeville estis tro longa por ke ni havu tempon sufiĉan haltigi duovoje per nen pretigi la tagmanĝon.



Igis ĉirkaŭ la 12,30 h. kiam ni rimarkis unu maleftan hotelon en la regiono. Mi proponis kapti la okazon nin fortigi rememorante la aliajn pri la malefiteco de hoteloj en la ĉirkaŭaĵo....sed la aliaj estimis ke afero ne ankoraŭ urĝis kaj ke certe en la sekventa duonhora ni ree renkontus manĝaĵdomon. Sed, a ve, kia malkalkulo kaj finfine nur je la dua posttagmezo ni ĉenove preterpasis hotelon kie ni kompreneble enflugis kiel malsategaj lupoj. "La tamenzo jam for, terpomoj ne plu estas haveblaj. Vi devas kontentigi kun enloto kun ŝinke kaj buterpano, cetere la "spécialité de la maison" afable ridetante deklaris la kelnero.

"Nu, bone, rapidu ĉar ni malsatas" (la lastan frazon ni nur en mensa esprimis). Kaj jen la kelnero alportante pladon kun grandega ovokuko kiun venigis ekvon en ni, buŝo. Sed strange, ju pli la kelnero alprokajniĝis des pli ni konsciiĝis ke la alloga manĝaĵo malsatigis. Ĉu pro malfreŝaj ovoĵ, ĉu pro nebana ŝinke, ĉu eble pro ranceco de l'butero sur la placo? Ni rigardis unu la aliajn kaj eĉ kelkaj gosinjaroj al apuda table vole nevole k'ŝrigardis al la fana plado. Intertempe ĉio kuŝis antaŭ ni kaj kun la - per ni komprenebla ironio - dezira kutimo "bon appétit" la kelnero estis for.

Ipenaŭ miĝ ĉu gekunuloj gustumis kontraŭvole la maldederantan enlotojn ke ili rifuzis kategoriĝe manĝi ian pli de tiu "spécialité de la maison". Malgraŭ ilia malsatego ili sin kontentigis nur per la buterpano kun kafe. Ĉu mi jam kutimiĝis al manĝaĵo (efektive mi tiam jam foris armeservadon), ĉu miĝ sentoj eble eŝenis pro malsato ĉu ĉu mi konsideris ĉin kiel poka kontraŭnia menujo ne tuŝi la enloto? Ĝis hodiaŭ mi ne ankoraŭ kapablas ekspliki la motiven de mia fingado sed certe estas ke mi nok flarante nek gustumante kion ajn, bonpetite formaniĝis la 3 porciajn je granda mirego de miĝ gekunuloj kaj nekomprenemo de la apudtablej mastoj.

Ne diskutante pri la fabela prezo - ni ĉiam pensis ankoraŭ ke tiu odoro kaj gusto necesis al tiu "spécialité de la maison" kaj sekve ne kuratigis protesti - ni parigis kaj daŭrigis la vojon por atingi finfine Profondeville: mi tutfreŝe, la aliaj svenantaj pro stomakalagregoj.

Nokte sur la tero. Sub la tendo mi vekigis pro stomakalagregoj. Mi sentis ke mi tuj bezonis freŝan aeron sed kompreneble mi tute ne ŝutis stimuli la malkridaĵoj de la aliaj. Stelglitante mi pruvis elrampi la tendon sed vane. "Kio okazas?" mi irate demandis. "Ssst..." mi flustris, klopodante savi la fisitacion "ŝajnas al mi ke ni aŭdis suspektan bruon ĉirkaŭ la tendo....kaj niĝ bicikloj kiuj ekstere staras". La spirito trovajiĝ almenaŭ en tiu momento nin savis de pliaj demandoj. Jen mi finfine en la freŝo noktaro susiltonge.

Rorapante sub la velo la noktaj ridetoj de la aliaj min tamen tuj konvinkis ke miĝ gekunuloj pli fidis al la enloto ol al la imagitaj rabistoj per ekspliki min strangan noktan stelglitadon el la tendo. (skribis per la revuo R. I.)

&&& &&& &&&

**GRUP. VIVADO:**

Dienstbetoon (414.0) - Mededeeling 3 - "Verminderingen"  
 Door beniddeling van "Dienstbetoon" konden de leden tot nog toe volgende voordelen bekomen: 1° - by aankoop van propagandamateriaal, schryfpapier, potlooden enz. 10% korting by Grégoire Maertens, propagandaleider. 2° - alle aankopen van fotomateriaal, alsook vervoerdien van afdrucken, ontwikkelen, vergrooten, pasfoto's enz. werden met een korting van 8% bekomen by: A. DENYS - Gieterystr. 28 - Brugge. Opgeliet: Deze korting wordt niet onmiddelyk uitbetaald. U zult dus het volledige bedrag moeten betalen van den handelaar doch U plaatst uw naam (of lidnummer) met het bedrag van den aankoop op een door "Dienstbetoon" uitgegeven lyst die by den handelaar aanwezig is. Deze lyst is voorzien van den groepsstempel en werd door den voorzitter afgekeurd. "Dienstbetoon zal daarna alles voor U regelen". Het weze herhaald dat bedoelde verminderingen enkel aan de werkende leden worden verstrekt, op vertoon van hun lidkaart (gele kleur) voor het jaar 1942. (E.G.O.)

"Dienstbetoon" - Mededeeling 4 - Bevoorrading van aardappelen.  
 By besluit van.....wordt het aan de heijden der gezinnen van het land te overlaten een contract met een landbouwer af te sluiten voor het leveren van 120 Kg. niet-vroeg aardappelen per persoon.  
 Het blykt evenwel medelyk een contract af te sluiten meestal door onwil of scherpzucht van sommige beeren. "Dienstbetoon" wil, voor zover het medelyk zal blyken, voor de leden van de E°-groep, tusschenkomen in het afsluiten van bedoeld contract.